

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
Résidence DU RUANDA
Territoire DE RUHENGERI
Service AGRICULTURE

EXERCICE 19 61
TRIMESTRE 19
ou mois de février 19 61

Montant à verser
au Compte bancaire
n° 645253

B. C. B.
B. B. A.
SOCIÉTÉ BANQUE
CREDICO

à USA-GOMA-BUKAVU-ASTRIDA-KIGALI

(Périodes à défalquer : du au
du au)

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture — classe VI, ~~V2, V3, V4, V5, V6~~, (1)
accordée par décision n° du
de Monsieur le vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi
(ci-jointe (1) jointe à l'O.P. n° du 19

Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : LELOUP Antoine Louis
Grade et fonction : Agrégé de Préfecture
Poste d'attache : Ruhengeri

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(1) { — carnet de route — ~~journalier~~ } ci-annexé
 { — ~~carnet de route~~ }

..... 232 kilomètres à 7,80 francs = F 1.809,60
..... kilomètres à francs = F

INDEMNITE FORFAITAIRE

..... kilomètres à francs = F
TOTAL : F 1.810.-

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois)
parcours depuis le
solde :

Kilométrage forfaitaire calculé sur mois et trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période
sous revue un véhicule de marque Ford Custom 300
d'une puissance fiscale de 18 CV. (2) et pour
lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° 28624 de la Compagnie
d'Assurances Ch. Lejeune jusqu'au 6.7. 19 61
Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

MILLE HUIT CENT ET DIX FRANCS

A Ruhengeri, le 1/3/ 19 61
(signature)

LELOUP.A.

Contrôlé et approuvé par le chef direct
Nom — Grade
(Date et Signature)

Le chef du Bureau Agronomie
Vau des Stees n.

Le 19

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article
11.19.1300200157 du B de 19 60

Le (sous) gestionnaire de crédit du service
(Nom et signature)

Ch. Lejeune
RWANDA

Ministère de l'Agriculture

- (1) Biffer les mentions inutiles.
- (2) Puissance fiscale de CV ou cylindrée de cc.
- (3) En toutes lettres.

Transmis au (sous) gestionnaire le Transmis aux finances le

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence **DU RUANDA**
Territoire **DE RUHENGERI**
Service **AGRI**

EXERCICE 19 **61**
TRIMESTRE 19
janvier-février
ou mois de 19 **61**

Montant à verser
au Compte bancaire
n° **1179**

B. C. B.
B. B. A.
SOCOBANQUE
CREDICO

à ~~USA-GOMA-BUKAVU-ASTRIDA-KIGALI~~

Vu et porté en L. C. N° **86** du **31-3-61**
Le Comptable Territorial **031**

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture — classe **V1, V2, V3, V4, V5, V6, V7** (1)
accordée par décision n° **98/61/30.10** du **23.2.61**
de Monsieur le vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi
(ci-jointe (1) jointe à l'O.P. n° du 19.....)



Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : **DESCAMPS Philippe.A.G.**

Grade et fonction : **Agronome-Adjoint**

Poste d'attache : **Ruhengeri**

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(1) { ~~XXXXXXXXXX~~ — carnet de route — journal de route } ci-annexé
 { ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ — extrait du carnet de route }
602 kilomètres à **5,85** francs = F **3.521,70**
kilomètres à francs = F

INDEMNITE FORFAITAIRE

kilomètres à francs = F
TOTAL : F **3.522,-**

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois)
parcouru depuis le **1 janvier 61**

solde :

Kilométrage forfaitaire calculé sur mois et trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période
sous revue un véhicule de marque **Chevrolet**
d'une **puissance fiscale de 19 C.V?** (2) et pour
lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° **1196478** de la Compagnie
d'Assurances **The Nothern Ass. Cy Ld** jusqu'au **15 juillet** 19**61**

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

TROIS MILLE CINQ CENT VINGT DEUX FRANCS

A **Ruhengeri**, le **11/3/** 19**61**
(signature)

DESCAMPS.Ph.

Contrôlé et approuvé par le chef direct
Nom — Grade
(Date et Signature)

11/3/61
Agriiter LELOUP.A.

Vou requit
DESCAMPS

Le **21 MARS 1961** 19.....

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article
11.19.13002.0017 du B de 19..... **106**

Le (sous) gestionnaire de crédit du service
(Nom et signature)

RWANDA
Ministère de l'Agriculture

Transmis au (sous) gestionnaire le Transmis aux finances le

Date	Indem (2)	Etape	Activité	Personnel Tiers STA	Ruanda	Urundi	Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
18	P	Ruhengeri	: Visite Président République							
19	P	Ruhengeri	: " "							
au 25		Congé annuel	:							
26	B	Ruhengeri	: Dimanche							
27	B	Ruh. Mulera- Nkuri	: Visite Kinagiri		tiers					
28	B	Ruh. Kinigi- Kinigi-ret.	: Chantier + conseil communal		perso					

~~48~~
302

Nombre de jours de déplacement ne valent pas pour indemnité de brousse: 8

Nombre de jours valent pour indemnité de brousse :
accompagné par famille. 9

Nombre de jours passés au poste
en congé 6

23

A Ruhengeri, le 13 mars 1960

DESCARPS.Ph.

(Signature)

TOTAUX à reporter

(1) Barrer la mention inutile.
 (2) B Indemnité brousse Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

H Indemnité hébergement

R Indemnité restaurant à le

N Néant

Le bénéficiaire,

POUR ACQUIT (éventuel)

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence Ruanda
Territoire Ruhengeri
Service Agriculture

EXERCICE 19 61
TRIMESTRE 19

Montant à verser
au Compte bancaire
n° 645233

B. C. B.
B. B. A.
~~SOCOBANQUE~~
~~CREDICO~~

ou mois de 19

à USA-GOMA-BUKAVU-ASTRIDA-KIGALI

(Périodes à défalquer : du Janv. févr. 61 au

V. vérifié et porté en D.
au L. C. N° 86 - du 31 - 3.61.

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture classe VI, V2, V3, V4, V5, V6, (I)

accordée par décision n° 97/61/30/10 du 24/2/61

de Monsieur le vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi

(ci-jointe (I) jointe à l'O.P. n° du 19

Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : LELOUP Antoine Louis

Grade et fonction : Agronome de préfecture

Poste d'attache : Ruhengeri

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(I) { — carnet de route — journal de route } ci-annexé
 { — extrait du carnet de route }

1.163 kilomètres à 7,80 francs = F 9.071,-

..... kilomètres à francs = F

INDEMNITE FORFAITAIRE

..... kilomètres à francs = F

TOTAL : F 9.071,-

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois) 700

parcouru depuis le 1/1/60 : 1163

solde :

Kilométrage forfaitaire calculé sur mois et trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période

sous revue un véhicule de marque Ford Custom

d'une (2) et pour

lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° 22624

de la Compagnie

d'Assurances Le Jeune jusqu'au 6/7/61 19

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

NEUF MILLE SEPTANTE ET UN FRANCS.

A Ruhengeri, le 20/3 1961
(signature)

Contrôlé et approuvé par le chef direct

Nom — Grade

(Date et Signature)

Chief Bureau Agronomie
Van den Steen R.

[Signature]

A. Leloup,

[Signature]

Le 19

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article

11.19/30.02.00.17 du B de 19 226

Le (s) gestionnaire de crédit du service

(Nom et signature)

[Signature]

RWANDA

Ministère de l'Agriculture

Transmis au (s) gestionnaire le

Transmis aux finances le

Vu et vérifié et porté en 86 di 31-3-61
Le Comptable territorial, 1031,

Résidence **Ruanda** au L.C. N° **86**
 Territoire **Ruhengeri**
 Poste d'attache **Ruhengeri**

~~B.B.A.~~ N°
 SOCOBANQUE N°
~~XXXXXXXX~~
 CREDICO N°
~~XXXXXXXXXX~~

EXTRAIT DU JOURNAL DE ROUTE mois de **Janvier 1961**

NOM : **LELOUP** PRENOMS : **Antoine Louis**

~~CELIBATAIRE~~ **MARIE** (1) : Nbre d'enfants : plus de 12 ans -
 : moins de 12 ans **3**

FONCTIONS **Agronome de territoire**
 MIS A LA DISPOSITION **PROVINCE** RESIDENCE **TERRITOIRE** (1)
 VOYAGEANT SUIVANT **FEUILLE DE ROUTE** N° /DECISION KILOMETRIQUE N° **278/R/60I**

Justification porteurs employés

Bagages personnels
 Campement et bibliothèque personnels
 Tente
 Hamac
 Ravitaillement
 Totaux

Agent	Femme	Enfants	
		+ 12 ans	- 12 ans

Vu pour approbation quant à l'opportunité des déplacements (Pour portage seulement)
 ci-dessous, effectués du **1/1/61** Pour approbation, vérification et imputation à charge du
 au **31/1/61** Art et inscription à la fiche 31-2-B1
Ruhengeri le **3/2/61** N°
 Le chef direct, à le
l'Administrateur de territoire
M. Dierckx de Casterlé, Le sous-gestionnaire des crédits,

Date	Indemnité (a)	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs				
				Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	Montant		
				Personnel Tiers STA	Ruanda					Urundi	
1/I	N	Limanche									
2	N	Ruhengeri	Trav. bureau	P	12						
3	N	Ruh.-Nkot-	Trav. régie d'élevage.	P	13						
4 et 5	N	Ruh. et env.	Ecole de moniteurs et trav. divers.	P	18						
6	N	Idem	Avec agri. résid. et jury école	P	14						
7	N	Idem	Ecole moniteurs et trav. divers.	P	12						
8	N	Dimanche.									
9, 10, 11, 12, 13, 14.	N	Ruhengeri et env.	Ecole des moniteurs et trav. divers au poste.	P	52						
15	N	Dimanche.									
16, 17, 18, 19, 20, 21.	N	Ruhengeri	Examens des moniteurs fin section et jury.	P	42						
				P	39						
22	N	Dimanche.									
23	N	Ruh. et env.	Trav. divers, briqueterie et env.	P	22						

Date	Indemnité (2)	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Personnel Tiers STA	Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
					Ruanda	Urundi				
24	N	Ruhengeri	Contrôle comptabi-	P	26					
		Murgwa, ret.	lité pêcherie.							
25	N	Ruh.-et	Avec agri rés.	P	18					
		environs	trav. divers.							
26	N	Ruh.-Kini-	Avec agri. rés. vi-	P	38					
		gi-Rukoro-	site ancien PPA							
		et retour	pour culture de							
			pyrethre.							
27	N	Ruh.-Runa-	Avec agri. rés.	P	132					
		la, ret.	pour cult. de pyrethre							
28	N	Ruh.-Kini-	Idem	P	28					
		gi, ret.								
29	N	Dimanche.								
30	N	Jour férié.								
31	N	Ruh.-et	Trav. divers bu-	P	33					
		ent. Ruh.-	reau. avec agri.							
		Kinigi, ret.	Résidence.							

TOTAUX à reporter

499

(1) Barrer la mention inutile.

(2) B Indemnité brousse

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

H Indemnité hébergement

R Indemnité restaurant

N Néant

à Ruhengeri le 3.2.61

Le bénéficiaire,

POUR ACQUIT (éventuel)

l'Agronome de terr. LELOUP A.,



Date	Indemnité (2)	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Personnel Tiers STA	Kilomètres		Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
					Ruanda	Urundi				
23	N	Ruhengeri- Kinigi-Bu-	Préparation visite Ministre de l'Agri.	P	54					
24	N	sogo,ret. Ruh.-Kago- go-Butare- Kirambo- Rwaza-Ga- koro,ret.	Avec agr.secteur pour préparation, visite Ministre agri.	P	157					
25	N	Ruh.-Git- ciye, Ga- tonde-Mu- ramba-Ru- hengeri.	Idem	P	78					
26	N	Dimanche.								
27	N	Ruh.-Cyuve Ninda,ret. Ruh.Buse- go-Gatovu- Kinigi-ret.	Accompagné en tour- née le Ministre de l'agriculture	P	96					
28	N	Ruhengeri- Circuit des lac-Gatoh- de-Vunga retour.	Idem	P	176					

TOTAUX à reporter

664

(1) Barrer la mention inutile.

(2) B Indemnité brousse

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

H Indemnité hébergement

R Indemnité restaurant

N Néant

Ruhengeri

20 mars 1961

à

le

Le bénéficiaire,

POUR ACQUIT (éventuel)

l'Agronome de territoire
A.Leloup,



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence DU RUANDA

Territoire DE RUMUNYORI

Service DE L'AGRICULTURE

EXERCICE 1961

TRIMESTRE 19

ou mois de février 1961

Montant à verser

au Compte bancaire

n° 50268

~~COOPER~~

~~B.B.A.X~~

~~SOCOBANQUE~~

CREDICO

à ~~USA-COMPTABILITE~~ KIGALI

Vu et vérifié et porté en compte au L.C. n° 86 du 31.3.61

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture — classe V1, V2, V3, V4, V5, V6, (1)

accordée par décision n° 100/61/30-IO du 24.4.1961

de Monsieur le vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi

(ci-jointe (1) jointe à l'O.P. n° du 19

Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : KACABA, Félix-Auguste

Grade et fonction : Agronome Adjoint

Poste d'attache : Ruhengeri

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(1) { - carnet de route - journal de route } ci-annexé

367 kilomètres à 4,70 francs = F 1.725 (arrondi)

kilomètres à francs = F

INDEMNITE FORFAITAIRE

kilomètres à francs = F

TOTAL : F 1.725 Frs

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois) 300 x 3 = 900

parcours depuis le 1.1.1961 = 883

solde : 900 - 883 = 17

Kilométrage forfaitaire calculé sur mois et trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période sous revue un véhicule de marque OPEL CAPTAN

d'une puissance fiscale de 13 C.V. (2) et pour

lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° 27461 de la Compagnie d'Assurances OH. LE SEINE jusqu'au 6.11.1961 19

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

Monte sept cent vingt-cinq francs

A Ruhengeri, le 15 mars 1961 19

(signature)

KACABA, F.A.

Contrôlé et approuvé par le chef direct

Nom — Grade

(Date et Signature)

LELOUP A.

Agronome de Préfecture

Ruhengeri; le 27 mars 1961

Le 27 MARS 1961 19

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article

n° 11.19.13002 du B de 1961

Le (sous) gestionnaire de crédit du service

(Nom et signature)

Signature et tampon de l'inspecteur principal

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Puissance fiscale de CV ou cylindrée de cc.

(3) En toutes lettres.

Transmis au (sous) gestionnaire le Transmis aux finances le

-Niv.1-

TERRITOIRE DU KIVU - UVIKI
RESIDENCE DU RUCUNDA
TERRITOIRE DE RUMENGERI.-

Compte bancaire N° II79
SOCIÉTÉ BANQUE.USA

Vu et vérifié et porté en
au L. C. N° 86 du 31.3.61
Le Comptable Territorial, 0031.
Rudolf

Extrait du Journal de route pour le mois de Janvier 1961.-

Nom: DESCAMPS

Prénoms: Philippe. A.G.

Marié

Enfants de moins de 15ans: DEUX.

Fonction: Agronome Adjoint à t.p.

Mis à la disposition du Territoire

Vu pour approbation quant à l'opportunité des déplacements effectués.-

L'ADMINISTRATEUR DES TERRITOIRES, a.i.
DIPLOMÉ de l'INSTITUT N.°.-

Date	: Indem:	É T A P E S	: Activités	: Véhic	: kms
1	: P	: Ruhengeri	: Nouvel an	: -	: -
2	: B	: Ruhengeri. Kinigi. ret	: riquetage pistes	: pers	: 28
3	: B	: " " "	: établissement routes	: "	: 28
4	: B	: " " "	: idem	: "	: 26
5	: B	: " " "	: idem	: "	: 28
6	: B	: " " "	: idem	: "	: 26
7	: B	: " " "	: idem	: "	: 26
8	: P	: Ruhengeri	: D I P L O M E	: "	: -
9	: B	: Ruhengeri. Kinigi. ret	: parcellement	: "	: 28
10	: B	: " " "	: idem	: "	: 28
11	: B	: " " "	: idem	: "	: 28
12	: P	: Ruhengeri	: Travail bureau	: "	: -
13	: P	: Ruhengeri	: Travail bureau. panne Véhicule	: "	: -
14	: P	: Ruhengeri	: Réunion Colons pyrèthre	: "	: -
15	: P	: Ruhengeri	: D I P L O M E	: -	: -
16	: P	: Ruhengeri	: Travail bureau	: -	: -
17	: P	: Ruhengeri	: Travail bureau	: -	: -
18	: P	: Ruhengeri	: Examens Moniteurs Agri	: -	: -
19	: P	: Ruhengeri	: Examens Moniteurs Agri	: -	: -
20	: P	: Ruhengeri	: Examens Moniteurs Agri	: -	: -
21	: P	: Ruhengeri	: Examens Moniteurs Agri	: -	: -
22	: P	: Ruhengeri	: D I P L O M E	: -	: -
23	: P	: Ruhengeri	: Travail bureau	: -	: -
24	: P	: Ruhengeri	: Travail bureau	: -	: -
25	: P	: Ruhengeri	: Inspection r. Van densten	: -	: -
26	: B	: Ruhengeri-Kinigi-Cyaru	:	:	:
	:	: bindi-retour	: "	: tiers	: -
27	: B	: Ruhengeri	: "	: "	: -
28	: P	: Ruhengeri	: "	: "	: -
29	: P	: Ruhengeri	: D I P L O M E	: -	: -
30	: P	: Ruhengeri	: Congé officiel	: -	: -
31	: B	: Ruhengeri-Kinigi-Kuli	: Établissement pistes	: pers	: 48

: 100

Nombre de jours de déplacement ne valant pas pour indemnité de brousse = 1
Nombre de jours de déplacement valant pour indemnité " " = 1
Nombre de jours passés au poste (véhicule en panne) = 1

11 jours

Ruhengeri, le 4/2/1961

L'ADMINISTRATEUR ADJOINT

Philippe A.G.

Descamps

Journal de route de l'Agrenene-Adjoint, KAGABA F.

Dates :	Etapes :	Activités :	Véhic :	Kms :
1.2.61	:Ruh.Muke-Ruhengeri	:Entretien boisement 59 et contact	:	:
	:	:avec nouveaux moniteurs agricoles	:pers	: 13
2	:Idem	:Visite aux étangs piscicoles et	:	:
	:	:contact avec le Bourgmestre relatif:	:	:
	:	:au paillis caféiers	: "	: 13
3	:Ruh.Gatevu-Ruhengeri	:Contact avec le Bourgmestre relatif:	:	:
	:	:à la propagande culture frement	: "	: 56
4	:Ruhengeri	:Rapport annuel	: -	: -
5	:Ruhengeri	:Dimanche:Journée libre	: -	: -
6	:Ruhengeri	:Rapport annuel	: -	: -
7	:Ruhengeri	: " "	: -	: -
8	:Ruh.Rugarika-Tubunge	:Contact avec le Bourgmestre relatif:	:	:
	:	:au paillis des caféiers	:pers	: 28
9	:Tubunge et environs	:Contrôle sarclage et paillis des	:	:
	:	:caféiers	: -	: -
10	: " "	:Idem + Tests antestiopsis	:	:
11	:Tubunge-Rugarika-Ruh.	:Idem +Choix emplacement pépinière	:pers	: 28
12	:Ruhengeri	:Dimanche:journée libre	: -	: -
13	:Ruh.Buhanga-Ruh.	:Préparation emplacement pépinière	:	:
	:	:et contrôle sarclage et paillis	:pers	: 25
14	:Ruh.Mubena et environs	Contact avec la population et pre-	:	:
	:	:pagande entretien des caféiers	:pers	: 20
15	:Ruh.Gisere-Ruh.	:Tests antestiopsis et contrôle	:	:
	:	:entretien des caféiers	:pers	: 26
16	:Ruhengeri	:Préparation réception du Président	:	:
	:	:de la République	:	:
17	:Ruh.Muke-Ruhengeri	:Réception du Président et propaga-	:	:
	:	:nde entretien des caféiers	:pers	: 13
18	:Ruh.Buhanga-Ruh.	:Pépinière café	:pers	: 26
19	:Ruhengeri	:Dimanche:journée libre	: -	: -
20	:Ruh.Mubena et environs	Entretien des caféiers	:pers	: 15
21	:Ruh.Kiryi-environs-ret.	Idem	:pers	: 8
22	:Poste Ruhengeri	:Trencener des arbres	: -	: -
23	:Ruh.Mubena-Ruh.	:Test antestiopsis	:pers	: 15
24	:p;n.Mubena	:Test antestiopsis	:	:
25	:a.m.Ruh.Busege-Ruh.	:Propagande arrivée Minagri	:pers	: 45
25	:Ruhengeri	:Travaux de bureau	: -	: -
26	:Ruhengeri	:Dimanche:journée libre	: -	: -
27	:p.m.Ruhengeri	:Prêter serment	: -	: -
	:a;n.Ruh.Busege-Gatevu	:Accompagner le Minagri	: -	: -
	:Ruhengeri	:	:	:
28	:Ruh.Tubunge-Ruh.	:Entretien caféiers	:pers	: 36
Total :				367

RECAPITULATION

- Nombre de dimanches & congés	4 j
- Nombre de jours ouvrables passés au poste d'attache	6
- Déplacements avec retour	14
- Nombre de jours de brousse donnant droit à l'indemnité	4
	28 j.

Vu, pour approbation quant à l'opportunité des déplacements ci-dessus.

Ruhengeri, le 1^{er} mars 1961
 L'Agrenene-de Préfecture,
 LELCUP.A.

Ruhengeri, le 3 mars 1961
 L'Agrenene-Adjoint,
 KAGABA.F.

Kagababwira

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence **DU RUANDA**
Territoire **DE RUHENCERI**
Service **DE L'AGRICULTURE**

EXERCICE 19**61**
TRIMESTRE 19.....

Montant à verser
au Compte bancaire
n° **50.268**
à ~~USA POLA BELA VIESTRA~~ **KIGALI**
EXCEBY
EBOXX
~~KOCORONDOX~~
CREDICO

ou mois de **JANVIER** 19**61** à
(Périodes à défalquer : du au
du au)

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture — classe ~~VIII~~ **V3**, ~~VII~~ **V3**
accordée par d cision n° **100/61/30-16** du **24.2.1961**
de Monsieur le ~~vice-gouverneur général~~ **gouverneur du Ruanda-Urundi** **MINAGRI DU RUANDA**
(ci-jointe (1) jointe à l'O.P. n° du 19.....)

Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : **KAGABA Félix Auguste** *Vu et vérifié et porté en*
Grade et fonction : **Agronome-Adjoint** *au L. C. N° 86 du 31.3.61*
Poste d'attache : **Ruhengeri** *Le Comptable Territorial 1031*

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(1) { — ~~carton de route~~ — journal de route } ci-annexé
 { — ~~extrait du carnet de route~~ }
 516 kilomètres à **4,70** francs = F **2.425**
 kilomètres à francs = F

INDEMNITE FORFAITAIRE

..... kilomètres à francs = F
TOTAL : F 2.425

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois) **300 x 3 = 900**
parcouru depuis le **1.1.1961** = **516**
solde : **900-516 = 384**

Kilométrage forfaitaire calculé sur mois et trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période sous revue un véhicule de marque **OPEL CAPTAN** (2) et pour d'une **puissance fiscale de 13 C.V.** (2) et pour lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° **27.461** de la Compagnie d'Assurances **CH. LE JEUNE** jusqu'au **6.II.1961**

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

Deux mille quatre vingt cinq francs
A **Ruhengeri**, le **15 mars** 19**61**

(signature)

KAGABA.F.

Contrôlé et approuvé par le chef direct
Nom — Grade
(Date et Signature)

LELOUP.A.
Agronome de Préfecture
Ruhengeri, le **15 mars 1961**

Le 19.....

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article **11.19.13002.10** du B de 19 **61**

Le (sous) gestionnaire de crédit du service
(Nom et signature)

Lejeune
RUANDA

- (1) Biffer les mentions inutiles.
- (2) Puissance fiscale de CV ou cylindrée de cc.
- (3) En toutes lettres.

Transmis au (sous) gestionnaire le Transmis aux finances le

Mois de Janvier 1961
 Vu et vérifié et porté en
 au L. C. N° 86 du 21-3-61

Le Comptable Territorial, 031.
 Journal de route de l'Agrenome-Adjoint, KAGABA.F.

Dates	Etapes	Activité	Véhicule:	Kms
1.1.60	:Ruhengeri	:Dimanche: journée libre	: -	-
2	:Ruhengeri	:Travaux de bureau	: -	-
3	:Ruh.Muke-Ruh.	:Coupe de bois de chauffage	:pers	13
4	:Ruh.Rukere-Ruh.	:Veir état du chantier 60	:pers	74
5	:Ruh.Cyanika-Ruh.	:Eclaircie	:pers	50
6	:Ruh.Nyagisezi-Ruh.	:Veir état du chantier 60	:pers	22
7	:Poste Ruhengeri	:Distribution de bois de construc	:	
	:	:tion	:pers	10
8	:Ruhengeri	:Dimanche: journée libre	: -	-
9	:Ruhengeri	:Travaux de bureau	: -	-
10	:Ruh.Muke-Ruh.	:Coupe de bois de chauffage	:pers	13
11	:Ruh.Muke-Ruh.	: idem	:pers	13
12	:Ruh.Muke-Ruh.	: idem	:pers	13
13	:Ruhengeri	:Tronçonnage bois	:pers	6
14	:Ruh.Cyanika-Ruh.	:Eclaircie	:pers	50
15	:Ruhengeri	:Dimanche: journée libre	: -	-
16	:Ruhengeri	:Travaux de bureau	: -	-
17	:Ruh.Ruyange-Ruh.	:Veir état du chantier 60	:pers	145
18	:Ruhengeri	:Paire subir examen de sertie	:	
	:	:aux Meniteurs agricoles	: -	-
19	:Ruhengeri	: idem	:	
20	:Ruhengeri	: idem	:	
21	:Ruhengeri	: idem	:	
22	:Ruhengeri	:Dimanche: journée libre	:	
23	:Ruhengeri	:Travaux de bureau divers	:	
24	:Ruhengeri et envirens:	:Distribution de bois de cons-	:	
	:	:truction	:pers	10
25	:Ruh.Mubena-Ruh.	:Eclaircies boisements	:pers	7
26	:Ruh.Nyagisezi-Ruh.	:Veir état des plants de regar-	:	
	:	:nissage	:pers	22
27	:Ruh.Kabere-Ruh.	:Veir état des chantiers 58-59	:pers	18
28	:Ruh.communes Mura-	:Propagande paillis caféières	:	
	:na-et Cyanika	:	:pers	36
29	:Ruhengeri	:Dimanche: journée libre	:	
30	:Ruhengeri	:Congé de circonsance	:	
31	:Ruh.Muke-Ruh.	:Entretien avec le Bourgmestre	:	
	:	:pour paillis caféières	:pers	14

516 km

RECAPITULATION.

Nombre de jours ouvrables passés au poste d'attache	11 j
Nombre de jours de congé et dimanches	6 j
Nombre de déplacements avec retour	14 j
	<hr/> 31 j

Vu pour approbation quant à l'opportunité
 des déplacements ci-dessus:

Ruhengeri, le 4 février 1961
 L'Administrateur de Territoire,
 DIHCKX de CASTERLE.M.

Ruhengeri, le 4 février 1961
 L'Agrenome-Adjoint,
 KAGABA.F.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence **DU RUANDA**

Territoire **DE RUHENGARI**

Service **AGRI**

EXERCICE 19**61**

TRIMESTRE 19

Janvier et Février 19**61**

ou mois de 19**61** à USA-~~COMPTABILITE~~
(Périodes à défalquer : du au
du au)

Montant à verser
au Compte bancaire
n° **651033**

B. C. B.
~~SEPA~~
~~XXXXXXXXXX~~
SOCIÉTÉ
CREDICO

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture — classe ~~V1, V2, V3, V4, V5, V6~~, (1)
accordée par d cision n° **99/61/30.10** du **1 janvier 1961**
de Monsieur le vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi
(ci-jointe (1) jointe à l'O.P. n° du 19.....)

Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : **VITS.Richard Théodore Marie Gérard**

Grade et fonction : **Agent complémentaire chargé de fonctions d'Agronomie-**

Poste d'attache : **Ruhengeri** **Adjoint.**

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(1) { ~~x~~ ~~arrondement~~ — journal de route } ci-annexé
{ ~~— extrait du carnet de route~~ }

..... kilomètres à francs = F
..... kilomètres à francs = F

INDEMNITE FORFAITAIRE

600 kilomètres à **4,70** francs = F **2.820 F**

TOTAL : F **2.820 F**

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois).....

parcouru depuis le **1.1.61** au **28/2/61 = 600**

solde : **1200**

Kilométrage forfaitaire calculé sur mois et trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période

sous revue un véhicule de marque **Volkswagen**

d'une **puissance fiscale 7 C.V.** (2) et pour

lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° **1700461** de la Compagnie

d'Assurances **Seconga** jusqu'au **10 décembre** 19 **61**

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

DEUX MILLE HUIT CENT VINGT FRANCS

A **Ruhengeri**, le **11 mars** 19 **61**

(signature)

VITS

Contrôlé et approuvé par le chef direct

Nom — Grade

(Date et Signature)

L'Agronomie de Préfecture,

A.LELOUP.

Le **27 MARS 1961** 19.....

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article
11.19.130 du B de 19 **61**

Le (sous) gestionnaire de crédit du service

(Nom et signature)

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Puissance fiscale de CV ou
cylindrée de cc.

(3) En toutes lettres.

Transmis au (sous) gestionnaire le Transmis aux finances le

Date	Indemnité (2)	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Kilomètres			Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
				Personnel Tiers STA	Ruanda	Urundi				
I2	N	Musanze-Kidaho-ret	Démarches mine Stinghlambert				62	27	10	270
I3	N	Musanze-Ru-Etiru-Cyanika-ret.	Service propagande contre les faux bruits				95	42	10	420
I4	N	Musanze	Congé							
I5	N	Musanze	Dimanche							
I6	B	Musanze-Ruh-Musanze-Ki-furwe-Kabona-Runaba-Ruto-vu-Butaro	Remise matériel mine Marchal. Instruction pour lendemain à Kabona et Rutovu(monit.agri)	P			192			
I7	B	Butaro-Kabona-Gasebeya-Kabona-Rwerere-Butaro	Démolition Régie Kabona-Instruction piquetage route Rapport annuel Rwerere	P			91			
I8	B	Butaro-Gasebeya-ret.	Piquetage route démol.Kabona				32	15	10	150
I9	B	Butaro-Ruhengeri	Retour au poste	P			62			
20	N	Musanze-Ruh. 2 x	Travaux briqueterie	P			14			
21	N	Musanze-Ruh. 2 x	idem	P			14			
22	N	Musanze	Dimanche							
23	B	Ruh. Butaro	Safari	P			62			
24	B	Butaro-Gasebeya-Kabona-Butaro	Démarrage coupe fin de la route Fin travaux démol. Kabona				80	35	10	350
25	B	Butaro-Gasebeya-Butaro	Début travaux de débroussage				55	25	10	250
26	B	Butaro-Gasebeya 2 x	Rwerere(ret. Ineac demande plants, etc. Contrôle équipes correction piquetage				48	21	10	210
27	B	Butaro-Gasebeya-Butaro-Ruh. Musanze	Contrôle et instruction Retour au poste	P			65			
28	N	Musanze-Ruh. 2 x	Travaux au poste	P			12			
29	N	Musanze	Dimanche							
30	N	Musanze	Congé							
31	N	Musanze-Ruh.	Ecriture + Journal de route							
							640Km	277 Km	10	1.850 fr
9 jours de brousse.										

TOTAUX à reporter

1) Barrer la mention inutile.

2) B Indemnité brousse

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

MILLE *deux* CENT *cinquante* FRs

H Indemnité hébergement

R Indemnité restaurant

N Néant

à

Ruhengeri

le 31/1/1961

Le bénéficiaire,

VITS

POUR ACQUIT (éventuel)

VITS.

[Signature]

[Signature]

Résidence **RUANDA**
 Territoire **DE KUNABOGENI**
 Poste d'attache **Kuhengeri**

Vu et vérifié et porté en D
 au L.C. N° 86 du 31-3-61
 le Comptable Territorial

B.B.A. N°
 SOCOBANQUE N°
 CREDICO N°

Usa — Astrida — Kigali — Bukavu — Goma

EXTRAIT DU JOURNAL DE ROUTE mois de Février 1961

NOM : **VITA** PRENOMS : **Richard-Thidore-Marie Gérard.**

CELIBATAIRE - **MARIE** (1) : Nbre d'enfants : plus de 12 ans
 : moins de 12 ans

FONCTIONS **Agent complémentaire chargé des fonctions d'Agrozone-Adjoint**
 MIS A LA DISPOSITION **PROVINCE — RESIDENCE — TERRITOIRE** (1)
 VOYAGEANT SUIVANT FEUILLE DE ROUTE N° /DECISION KILOMETRIQUE N° **302/2/61**

Justification porteurs employés

Bagages personnels
 Campement et bibliothèque personnels
 Tente
 Hamac
 Ravitaillement
Matériel technique
 Totaux

Agent	Femme	Enfants	
		+ 12 ans	- 12 ans
1			
1			
8			
10			

Vu pour approbation quant à l'opportunité des déplacements
 ci-dessous, effectués du **1/2/1961**
 au **28/2/1961**
Kuhengeri le **2/3/1961**

(Pour portage seulement)

Pour approbation, vérification et imputation à charge du
 Art et inscription à la fiche 31-2-B1
 N°
 à le
 Le sous-gestionnaire des crédits,

Le chef direct,
L'Agrozone de l'inspecteur,
A. LÉLOUP



Date	Indemnité (2)	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Kilomètres			Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
				Personnel Tiers STA	Ruanda	Urundi				
1.2.61		Kusanza-Ruh. X 4	Travaux au poste		12					
2		Ruhengeri	Safari interrompu		9					
3		Ruh. Gashaya	Contrôle travaux de route. Assistance Inama	STA						
4		Kusanza-Ruh. X 4	Travail au bureau							
5		Kusanza	Dimanche							
du 6		Kusanza-Ruhengeri	Travaux entretien poste. Préparation en vue du passage du Président.							
au 14		Kusanza-Ruhengeri X 4	Idem	F	12					
15		Kusanza-Ruh. X 4	Travaux à la tribune	F	12					
16		Kusanza-Ruh. X 4	Idem	F	12					
17		Kusanza-Ruh.	Visite Président à destruction tribune	F	12					

Date	Indemnité (2)	Etape	Activité	Véhicule			Porteurs			
				Kilomètres			Kilomètres	Taux	Nombre	Montant
				Personnel Tiers STA	Ruanda	Urundi				
18	H	Musanze- Ruh. I 4	Rassemblement dra- peau. Réparation véhicule	R	12					
19	H	Musanze	Dimanche							
20	B	Musanze- Kinyabaha- Butare-Gase- baya-Butare	Arrêt travaux route Prise rapport exte- rieur. Instructi- on monit. agri	R	79					
21	B	Butare-Gase- baya-Kira- mba-Ndago	Conseil Munaba Réunion de propaga- nde blé à Kiramba.				45	21	10	210
22	B	Ndago-Musa- nze-Kifurwe- Kabuye-Ndago	Revue Marchal. Entre- vue pour coupe de 6 arbres au boisement communal. Instruction monit. agri. Propagande blé. Contrôle dépulpeuse et instruction à Kabuye	R	77					
23	B	Ndago-We- rere-Musa- ba-Butare	Renseignements à l'Insee concernant répartition nouvelles variétés blé et P.d.t. dans les communes Conseil communal				45	21	10	210
24	B	Butare-Mu- naba-Musa- nze	Instr. Monit. agri Rassemblement capi- tas de route	R	64					
25	H	Musanze- Ruh. X4	Rapport à l'Agriiter Tourée de propagande (circuit du lac)	R						
26	H	Musanze	Dimanche							
27	H	Musanze- Ruh. I 4 Ntira	Réunion agri réparation véhicule	R	14					
28	B	Musanze-Mu- naba-Musanze- Kifurwe-Kabu- ye-Nurundi	Tournée de propagande de blé avec le Mi- nistre. Instruction monit. agri et Sour- gnettes	R	186					
				Total			90	21	10	210

TOTAUX à reporter

(1) Barrer la mention inutile.

(2) B Indemnité brousse

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

H Indemnité hébergement

R Indemnité restaurant

N Néant

à

le

2/3/1961

Le bénéficiaire,

POUR ACQUIT (éventuel)

Vits.

[Signature]

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence **DU RWANDA**

Territoire **de Ruhengeri**

Service **Agriculture.**

EXERCICE 19 **61**

TRIMESTRE 19

JANVIER & FEVRIER 61

ou mois de 19

(Périodes à défalquer : du au)

Montant à verser

au Compte bancaire

n° **335**

~~B.C.B.~~

~~B.B.A.~~

SOCOBANQUE

~~CREDICO~~

à USA ~~COMA BUKAVILASTERIDA KIGALI~~

*Vu et vérifié et porté en D
au L. C. N° 86 du 31-3-61
Comptable T. [Signature]*

DECLARATION DE CREANCE

pour indemnité de voiture — classe ~~VI~~ **V3**, ~~225000~~ (1)
accordée par décision n° **60/61/30-10** du **24 fevrier 1961**
de Monsieur le vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi
(ci-jointe (1) jointe à l'O.P. n° du 19

Le Gouvernement du Ruanda-Urundi DOIT à Monsieur

Nom et prénoms : **W I L L A M E Christian A, J. G. M.**

Grade et fonction : **Agent Agriculture Réserve-vivres.**

Poste d'attache : **Ruhengeri.**

INDEMNITE PROPORTIONNELLE au parcours effectué suivant :

(1) { ~~— carnet de route —~~ journal de route } ci-annexé
 { ~~— extrait du carnet de route~~ }

466 kilomètres à **4,70** francs = F **2.190,-**

~~---~~ kilomètres à ~~---~~ francs = F **0**

INDEMNITE FORFAITAIRE

~~---~~ kilomètres à ~~---~~ francs = F **0**

TOTAL : F **2.190,-**

Kilométrage proportionnel : autorisé (moyenne par mois) **300 x 2 = 600**

parcouru depuis le **1/1/61** **166 + 300 = 466**

solde : **= 134**

Kilométrage forfaitaire calculé sur ~~---~~ mois et ~~---~~ trentièmes.

Le soussigné déclare avoir employé pour ses déplacements de service durant la période sous revue un véhicule de marque **VOLVO 544**

d'une **puissance de 9 CV** (2) et pour

lequel sa responsabilité civile illimitée est couverte par police n° **5788/US** de la Compagnie d'Assurances **Africaine à Usa.-** jusqu'au **11 octobre** 19 **61**

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de (3)

~~DEUX VILLES ONT NOMMES PAR~~

A **Ruhengeri**, le **15 mars** 19 **61**

(signature)

[Signature]
CHR. WILLAME

Contrôlé et approuvé par le chef direct

Nom — Grade

(Date et Signature)

L'AGRONOME DE PREFECTURE

A. LELOUP

[Signature]

*Pour acquit
CHR. WILLAME
[Signature]*

Le 19

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article **11.19.130** du B de 19 **61**

Le (sous) gestionnaire de crédit du service

(Nom et signature)

RWANDA

Ministère de l'Agriculture

[Signature]

Transmis au (sous) gestionnaire le

Transmis aux finances le

Extrait du Journal de route du mois de janvier 1961

Nom : WILLAME

Prénoms : Christian.A.I.G.M.

Marié

Enfants moins de 12 ans: trois

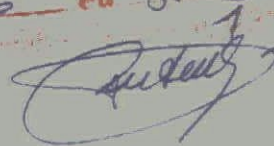
Fonctions:Agent service Agriculture

Mis à la disposition du Territoire . Décision kilométrique N° 299/R/60

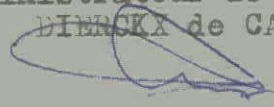
Vu pour approbation quant à l'opportunité
 des déplacements ci-dessous, effectués
 du 16 janvier au 31 janvier 1961.

Ruhengeri, le 6 février 1961

Vu et vérifié et porté en
 au L. C. N° 86 du 31-3-61



L'Administrateur de Territoire,
 DIENSKA de CASTERLE.M.



Date	Ind	Etape	Activité	Véhic.	Kms
16.I.61	: N	:Ruhengeri-Musanze	:Réserve vivres	: P	: II
	: N	: x 2 Poste	:Entretien agri divers	: P	: 4
17	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 3
18	: N	:Ruh.Musanze x 2	:Réserves vivres	: P	: II
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 6
19	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 3
20	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 6
21	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 4
23	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 4
24	: N	:Ruh.Musanze x 2	:Réserve vivres	: P	: II
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 3
25	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 3
26	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 6
27	: N	:Ruh.Musanze x 2	:Réserve vivres	: P	: II
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 6
28	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 5
30	: N	:Ruh.Musanze x I	:Réserve vivres	: P	: 5
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 7
31	: N	:Ruh.Musanze x 2	:Réserve vivres	: P	: II
	: N	:Poste	:Entretien agri divers	: P	: 6

Total : 166 Km

Ruhengeri, le 6 février 1961

L'Agronome-Adjoint,

WILLAME.CH.



Vu et vérifié et porté en ^D
au L. C. N° 88 du 31-3-61
Le Comptable Territorial, 031

Destuy
N° 76
Nr.

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO
Gouvernement Général - Gouvernement Generaal
..... Direction Générale - Algemene Directie
..... Direction - Directie

Province - Provincie :
District - District :
Territoire - Gewest :

KUHENGERI



18193

Etat des sommes à liquider par
Staat der sommen uit te keren door

}	le Comptable de la Colonie à	(1)
	de Boekhouder van de Kolonie te	
	l'Ordonnateur-Trésorier de	(1)

de Ordonnateur Betaalmeester van

à Monsieur N° matricule
aan de heer Stamnummer
Grade Banque et n° de compte
Graad Bank en nr. der rekening
à titre d'indemnité
voor vergoeding
pour la période du au
voor de periode van tot
suivant détail ci-dessous.
zoals hieronder gedetailleerd.

Annexes :
Bijlagen :
.....
.....
.....
.....
.....

Total - Totaal :

Index - Index :

Autorisé le paiement à charge
De betaling toegelaten ten laste
du
van

Total général à liquider :
Uit te keren bedrag

L'Ordonnateur-Trésorier, (1)
De Ordonnateur Betaalmeester,

Le Gestionnaire des crédits, (1)
De Beheerder der kredieten,

(1) Supprimer la mention inutile.
Het onnodige schrappen.